

# 俄语学术语篇中模糊限制语的使用特征与功能分析

王宇欣

东北大学, 辽宁沈阳, 110819;

**摘要:** 本研究基于B. Намсараев的模糊限制语分类体系, 对20篇俄罗斯BAK核心语言学期刊论文中的模糊限制语使用情况展开调查, 统计到模糊限制语使用实例共计635次。通过量化分析各类型模糊限制语的使用频率, 结合具体语用场景, 系统探究俄语学术语篇中模糊限制语的使用特征与功能, 为俄语学术话语研究提供实证依据。

**关键词:** 俄语学术语篇; 模糊限制语; 语用功能

**DOI:** 10.64216/3080-1516.26.02.077

模糊限制语作为一种常见的语言现象, 存在于人类生活中的各个方面, 在日常交际和各类语篇中发挥着重要的作用, 已经成为学者们关注的重点之一。学术语篇因其对严谨性与客观性的追求, 对模糊限制语的运用尤为关键。俄语学术语篇因语言体系的独特性, 对模糊限制语的使用也呈现出与其他语言不同的特点。本研究通过建立封闭语料库, 拟对20篇2021-2025年BAK期刊论文进行实证分析, 旨在揭示俄语学术语境中模糊限制语的使用特征及功能机制。

模糊限制语(хеджи)作为语言中表达不确定性或避免表达绝对性的核心手段, 其概念来源于Zadeh在论文《模糊集》中提出的模糊概念和模糊理论。基于此理论, 语言学家Lakoff于1972年首次提出模糊限制语的概念, 定义其为使事物更模糊或更不模糊的词语(Lakoff 1973: 471), 强调了其语义模糊性的本质特征。此后Brown, Levinson, Kasper, Salager-Meyer等学者从多角度对模糊限制语展开了一系列研究。中国学者何自然基于Lakoff的模糊限制语的定义, 在《模糊限制语与言语交际》中认为一些令听话者得不到确切信息的词语和一些表达推测或不确定含义的词语都可算是模糊限制语(何自然 1985: 30)。学术语篇中的模糊限制语可以理解为一种修饰性的表达方式, 包含具有模糊性功能的词汇-句法手段, 从而达到降低话语绝对性的目的。不同学者从语义、语用等多种视角提出了模糊限制语的分类模型。Zadeh按照语法类别将英语中的模糊限制语分为形容词或副词、含有特定词缀的词、表达不确定性的句式和程度状语及表达礼貌的句式(Zadeh 1965: 340)。Prince从语用学的角度出发, 将模糊限制语分为改变命题真值条件的变动型模糊限制语和反映说话人对命题态度的缓和型模糊限制语(Prince 1982: 73)。何自然在其研究基础上, 结合汉语特点, 进一步将变动型模糊限制语分为程度变动语和范围变动语, 将缓和型模糊限制语分为直接和间接缓和语(何自然 1985: 31)。B. Намсараев根据俄语语言特点对俄语模糊

限制语也进行了系统分类, 包含11个类别, 其分类维度涵盖形态-句法, 语义和语用层级, 并且首次将反身动词纳入分类体系, 揭示俄语通过动词态实现视角模糊的独特机制。因此, 基于上述分类, 本文拟对B. Намсараев的分类和所列词表进行进一步完善, 形成本研究的俄语模糊限制语分类模型: 情态语气词(как бы, едва ли, вряд ли, вроде бы); 情态词(очевидно, возможно, вероятно, предположительно, видимо, наверное, по-видимому, пожалуй); 形容词和不定代词(определенный, известный, некоторый, достаточный, какой-то); 程度副词和表程度的结构(достаточно, весьма, довольно, относительно, сравнительно, отчасти, приблизительно, в той или иной степени, в меньшей степени, в определенной степени, в значительно мере); мочь+不定式; 施为动词(позволить, предположить, попытаться, попробовать, рискнуть); 反身动词(представляться, считаться, казаться); 否定结构(не всегда, не все, не очень, не просто, не обязательно, не совсем, не полностью); 认知判断类动词单数第一人称(думаю, полагаю, предполагаю, считаю); 无人称结构(можно); 固定结构(в основном, на наш взгляд, по нашему мнению, с нашей точки зрения, по нашему убеждению)

本研究采用语料库分析法, 语料选自俄罗斯开放科学平台КиберЛенинка, 按分层抽样原则随机提取2021-2025年BAK核心语言学期刊论文20篇, 清理无关信息后共计67239词。分析过程借助语料库分析工具AntConc完成。共提取有效模糊限制语用例635例, 占语料总量的0.95%。据统计, 情态语气词共出现7次, 情态词24次, 形容词和不定代词133次, 程度副词和表程度的结构68次, мочь+不定式156次, 施为动词72次, 反身动词35次, 否定结构24次, 无人称结构91次, 固定结构25次, 未出现认知判断类动词单数第一人称。

从统计结果来看, 不同类别的模糊限制语使用频率

存在较大差异,呈现出显著层级化特征。情态动词мочь、形容词/不定代词、无人称结构можно构成核心类别,合计占比 59.8%;而情态语气词、认知判断类动词单数第一人称使用频率极低,形成鲜明对比。这源于俄语学术语篇去人称化和客观化的特点:мочь, можно等词能隐性软化论断,表达可能性、潜在性或一般性规律,而думаю, полагаю等词直接标记个人观点,因主观性过强和缺乏学术严谨性被排斥。

在俄语学术语篇中使用模糊限制语的高频词汇集中于特定类型。使用频率前十的模糊限制语为мочь, можно, определенный, некоторый, позволить, представляться, достаточно, весьма, предположить, в основном,主要集中于情态动词、形容词/不定代词、施为动词以及无人称结构,占总频次的 79.2%。这类词汇在表达推测、可能性以及限定范围和构建论证逻辑等方面作用显著,能够帮助作者在论述中预留验证空间,避免结论绝对化。

俄语模糊限制语同义词汇在学术语篇中使用频率不均。在同一类别中,存在一些语义相近的模糊限制语,但使用频率差异显著。如在情态词类别里,возможно高频使用,而наверное因口语化及主观色彩不被使用;程度副词достаточно, весьма显著多于приблизительно;否定结构中, не всегда, не все为优选,而не полностью在学术语篇中因语义冗余被边缘化。这反映出俄语学术语篇对表述客观化,表达书面以及功能精准性的倾向。

通过研究分析以上学术语篇中的模糊限制语,可以发现在俄语学术语篇中模糊限制语作为一种语用策略,能够通过模糊某种物体或现象来实现其语用功能。模糊限制词作为其重要表达手段,能够削弱言语行为的言外之力,达到缓和命题语气的目的(Власян 2019: 75)。在学术语篇中,作者在表达自己的观点、推测或结论时,为了给读者一定的思考空间,常使用模糊限制语达到缓和语气的作用,避免过于绝对的表述,使观点更具客观性和可接受性。如无人称结构 можно、情态动词мочь,以及不定代词некоторый等,都能让作者在提出观点时留有余地。如:Однако все вышесказанное не является правилом для всех видов абзацев. То есть при определенных обстоятельствах они могут проявляться в любых частях абзаца. 句中的могут通过弱化表述的绝对性实现了缓和语气的功能。前文提到“上述所有内容并非适用于所有类型段落的规则”,后续用“可能出现”来描述指前文提及的内容。这里没有使用будут(将会)这样的确定性较强的词语,而是用могут表明这种情况是存在可能性而非必然,从而软化了表述的语气。Анализируя различные подходы к трактовке содержания экспрессивной функции, можно выделить т

ри основных направления. 句中的можно通过弱化表述的主观性实现了缓和语气的功能。句子开头提到“分析对表达功能内容的不同解读方法”,后续用можно引出结论。这里没有使用мы выделяем(我们区分出)等更直接、确定的表达,而是用无人称结构можно表明这一结论是基于分析得出的可能性结果,而非绝对唯一的定论,避免了将观点强加于人的强硬感,使表述更委婉、留有余地。此外,固定结构на наш взгляд(在我们看来)作为表达主观立场的模糊限制语,通过明确标注观点的主观性来源,也可以弱化表述的绝对化色彩,从而实现缓和语气的语用功能:На наш взгляд, здесь уместнее было бы использовать более коннотативно нейтральный термин, например «Интуиция» или «Единение». 这里表达的是作者对术语选择的建议,若没有на наш взгляд的参与,会使观点呈现出强制性的语气,隐含着对其他选择的否定,容易让读者产生被强加观点的生硬感。而使用该结构可以清晰地将这一判断限定为作者的主观看法,为读者保留了质疑或提出不同意见的空间,避免因绝对化建议可能引发的抵触,使语气和观点更易接受。

俄语学术语篇中使用模糊限制语还可以帮助作者实现自我保护,降低论断风险的功能。学术研究往往存在一定的不确定性和局限性,使用模糊限制语可以避免可能的批评和质疑。比如在学术语篇中常用情态词возможно,形容词определенный来表明研究结果的非绝对性,减轻自身责任:Возможно, различие в количестве стало бы больше, если бы не только часть терминов-синонимов была вынесена в отсылочные статьи.

作者以Возможно(可能)开头,直接以模糊限制的方式构建表述,其自我保护功能体现在对其推测性观点的缓冲上。句子提出的结论“数量差异本会更大”是基于前文假设的推断,并非已验证的事实。若去掉该模糊限制语则会将推测上升为确定结论,一旦后续研究显示该假设不成立,原表述就会被证伪。Имплицитная информация представляет собой структуру, не имеющую самостоятельных средств выражения, тем не менее она достигает адресата при помощи определенного воздействия, оказываемого эксплицитными средствами. 形容词определенный(某种、特定的)通过对中心词воздействия的模糊化限定,间接实现了自我保护功能。它未明确影响的具体强度、形式等特征,仅表明其存在,避免了绝对化断言,为作者的观点留有余地,降低了因表述不严谨而被质疑的风险,从而实现自我保护。除上述模糊限制语之外,动词позволить/позволять也常被用于学术语篇中通过弱化表述的主观武断性或者构建委婉表达的缓冲来实现自我保护功能:Позволим себе с

делать некоторые критические замечания по материалам рассматриваемого издания.例句中Позволим себе(请允许我们)以委婉请求的形式引出批评性评论,巧妙避开了对对方的冒犯。它通过预设请求许可的语用策略,既表达了批评意图,又为对方预留了接受或不接受的余地,同时降低了因批评可能不被认同而使自身陷入尴尬或冲突的风险,本质是通过礼貌性缓冲实现对表述立场的保护。

此外,在俄语学术语篇中,研究结论的准确性往往依赖于对语义范围和程度的精准把控,模糊限制语通过调节语义程度,能够帮助作者在复杂的研究语境中精准传递信息,实现调节语义范围和程度的功能。对于语义范围的调节,部分模糊限制语可以对研究对象或结论的适用范围进行柔性界定。例如,некоторый(某些)可限定研究对象中的特定部分,为结论划定了合理的边界:Теоретическая значимость работы заключается в том, что данная статья вносит некоторый вклад в дальнейшее изучение истории становления когнитивной лингвистики.在例句中,不定代词некоторый通过对вклад(贡献)的限定,实现了缓和语气的语用功能。通过使用некоторый弱化了论述的绝对性和程度上的确定性,表明这是一种存在但范围、程度有限的贡献。这种表述避免了对研究价值的过度夸大或绝对化评判,使观点的表达更委婉、留有余地。固定结构в основном(基本上)则通过模糊例外情况承认存在特殊情形,避免结论的绝对化:В результате практического исследования данная гипотеза была в основном подтверждена.通过в основном表明该假设并非完全得到证实,可能存在个别未被完全证实的细节或特殊情况,将语义范围限定在整体和主要层面上,避免表述绝对化。

本研究通过对俄语学术语篇中模糊限制语的实证分析,揭示了模糊限制语在俄语学术语篇中的层级化特征,分布不平衡以及同义不同频的使用特点,反映了俄语学术语篇对去人称化模糊限制语的偏好和对显性主观标记的排斥,折射出俄语学术传统中集体认知优先于个体断言的话语伦理。同时,结合高频模糊限制语具体语境的实例分析,深度剖析了模糊限制语在学术语篇中缓和语气、实现自我保护以及调节语义三大功能。本研究能够为俄语学术写作规范比较及俄语学术话语教学提供实证依据,帮助俄语学生准确使用模糊限制语来提高俄语学术话语表达的规范性和得体性。

### 参考文献

[1]Brown, P. & Levinson, S. C., Politeness: So

me Universals in Language Usage [M].Cambridge: Cambridge University Press, 1987.

[2]Kasper, B. Hedged Performance[A].in Cole, P. Syntax and Semantics Speech Acts[C].New York: Harcourt Brace, 1975.

[3]Lakoff, G. Hedges: A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts [J]. Journal of Philosophical Logic, 1973(2):458-508.

[4]Namsaraev, V. Hedging in Russian Academic Writing in Sociologica // Hedging and Discourse: Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts / ed. R. Markkanen, H Schroder. - Berlin: New York, 1997.

[5]Prince et al. On hedging in physician discourse [J]. Linguistics and the Professions, 1982(6).

[6]Salager-Meyer F. Hedges and textual communicative function in medical English written discourse [J]. English for Specific Purposes, 1994, 13(2).

[7]Zadeh, L. A. Fuzzy Sets[J]. Information and Control, 1965 (8): 338-353.

[8]Власян Г. Р. Хеджирование как способ гармонизации общения в процессе социального взаимодействия [C] // Журналистский текст в новой технологической среде: достижения и проблемы: сб. материалов III конф. PMMI S (Post massmedia in the modern informational society), Челябинск, 28-29 марта 2019 г. / под общ. ред. М. В. Загидуллиной. - Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2019. - С. 74-77.

[9]何自然. 模糊限制语与言语交际[J]. 外语与外语教学, 1985(5): 28-33.

[10]龙颖杰,黄春红. 国内外学术语篇中的模糊限制语[J]. 嘉应文学, 2024, (15): 89-91.

作者简介:王宇欣(2001),女,汉,山西长治,硕士研究生在读,东北大学,俄语语言学。